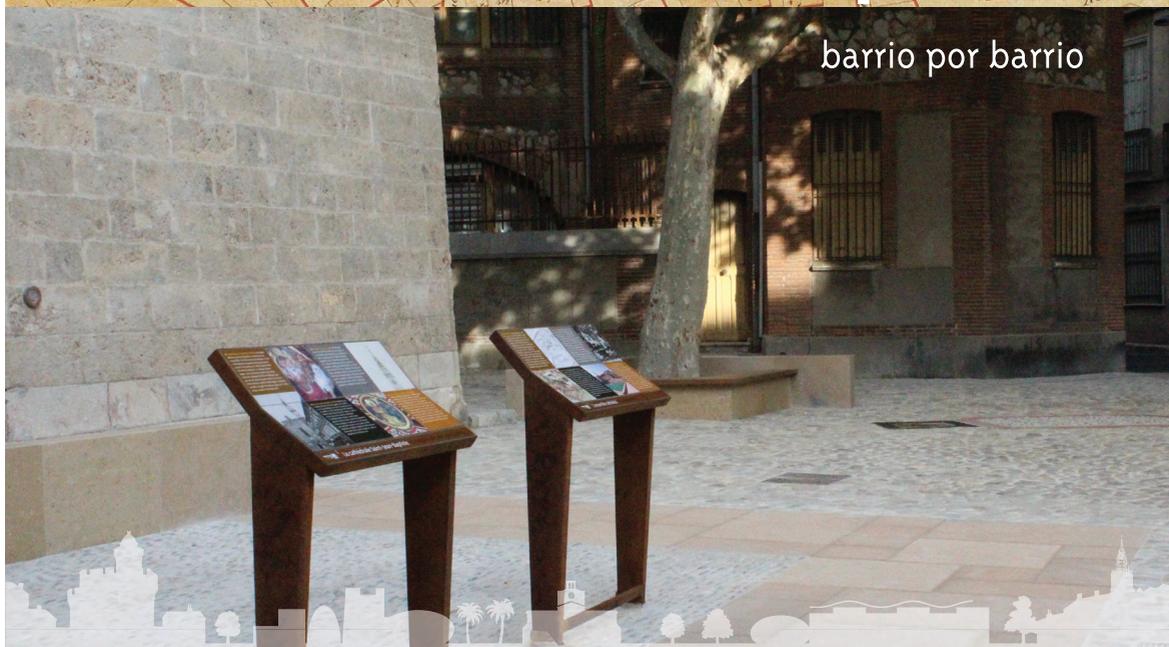




Descubrimiento de Perpignan

barrio por barrio



PERPINYÀ
perpinya.com
la catalana



PERPIGNAN
mairie-perpignan.fr
la catalane

¿**Cómo presentar**, por lo menos sugerir la amplitud y la rica herencia de una ciudad como Perpiñán y invitar a descubrirla? Perpiñán: una ciudad-puente en el cruce de los valles, de las aguas, de las montañas; la capital milenaria de un efímero reino; una ciudad fronteriza con una identidad compleja y un destino de fortaleza; una ciudad de conventos y cofradías donde la fe se expresa en varios idiomas desde el románico al barroco; una ciudad de comercio, de industria, de artesanía; una ciudad de arte y de historia.

La señalética del patrimonio implementada en 2013 es una opción amplia y abierta. Lejos de restringir el patrimonio a unos cuantos lugares de interés, se pretende resaltar su variedad, su riqueza y su heterogeneidad; del singular edificio al barrio entero se aborden diferentes temas relativos a la historia, al arte, a la arquitectura y a la planificación urbana... Lejos de decidir prioridades para analizar este patrimonio ecléctico, la señalética escogida sugiere una aproximación personal e invita a un descubrimiento en libertad de la ciudad sin itinerario preestablecido.

Precisa y documentada la señalética ofrece elementos de comprensión, a través de narraciones y de documentos seleccionados es decir planos, dibujos, o fotografías, proporcionando una ilustración elocuente para el visitador. También invita a leer 83 puntos sobresalientes del patrimonio de Perpiñán a través de una libre vagancia por la ciudad.

Este folleto contribuye a un viaje en el patrimonio, barrio por barrio, siguiendo la señalización. Además de mapear los lugares reportados en el sitio con tótems o escritorios, pone de relieve la identidad particular de los barrios y su construcción histórica.

La ciudad de Perpiñán por lo tanto se complace en ofrecer a todos los que quieren Perpiñán para un día o para siempre, este clave de lectura de su rico patrimonio.

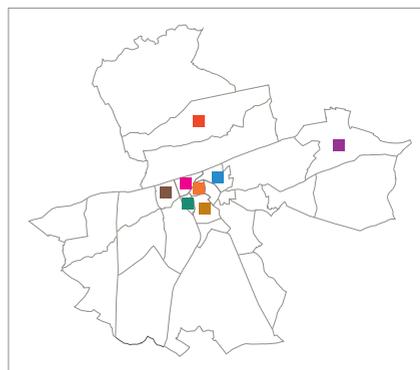
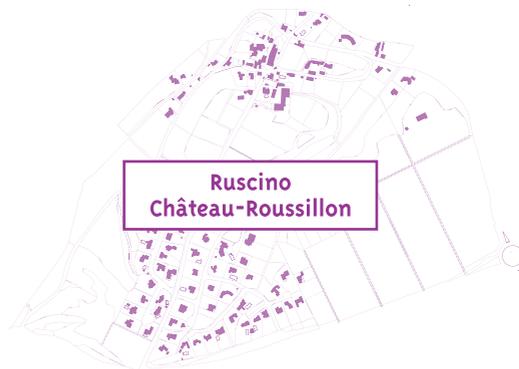
Jean-Marc Pujol, alcalde de Perpiñán.

Resumen

Mapa general	p. 4-5
Ruscino – Château-Roussillon	p. 6-7
San Juan	p. 8-9
San Jaime	p. 10-11
La Real y el palacio de los reyes de Mallorca	p. 12-13
San Mateo	p. 14-15
El barrio de la Estación	p. 16-17
La nueva ciudad y el suburbio	p. 18-19
Rondas y nuevos bulevares	p. 20-21
El Vernet	p. 22-23

Mapa general



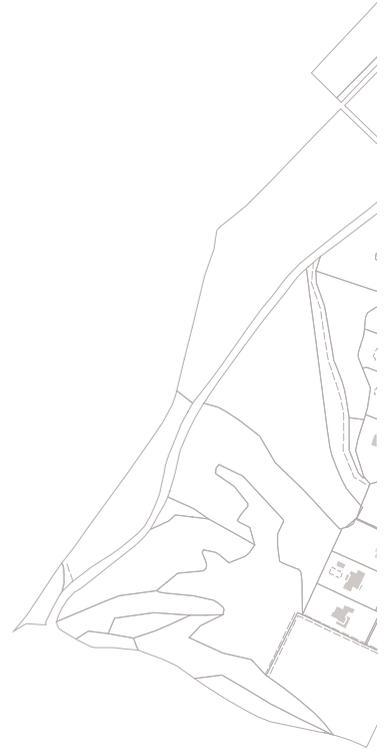


Ruscino — Château-Roussillon

El Rosellón debe su nombre a la antigua ciudad de Ruscino, situada en Château-Roussillon, entre Perpiñán y el mar. Esta fortaleza se distingue por una ocupación muy larga, de la historia temprana la edad media, y también por el hecho que ninguna ciudad moderna ha cubierto estas ruinas, interfiriendo con las excavaciones.

El sitio arqueológico inagotablemente explorado desde al final del siglo XVIII, está ahora protegido. Abarcavarias colinas y una gran meseta. Se ha reconstituido hoy una vivienda de la edad de hierro (unos 600) construida con materiales perecederos. También hay restos visibles del Foro monumental construido bajo el reino de Augusto (PN 20 BC-5 J.-C.), así como una zona residencial del período romano (siglo 1 d.c.) que sufrió una destrucción casi completa en el fin del Imperio temprano. El sitio ha experimentado un resurgimiento en la época visigoda y durante la conquista musulmana.

Entonces, la ocupación medieval se concentra en unas colinas de los alrededores. Se ha conservado su capilla románica (siglo XI), en el corazón de la aldea de château-Roussillon y una torre de señales (siglo XIII) a lo largo del norte de la llanura.





San Juan

Perpiñán aparece por primera vez en textos datados de 927. Al final del siglo X, los condados de Rosellón se establecen allí. Para responder a esta nueva función de capital, la ciudad se desarrolla en torno a su núcleo primitivo, consistiendo en el castillo condal, la iglesia Saint-Jean-le-Vieux (San Juan el Viejo) **03** y una primera red de calles **02**. Al final del siglo XIII se inserta en una gran muralla, incluyendo el Castillet **01** que marcó una de las entradas de la ciudad del siglo XIV.

Durante la Edad Media el corazón de la ciudad concentra el poder económico, político y religioso. Conserva impresionantes testimonios de estos tiempos como el conjunto catedral **03-06** y la plaza de la Logia **09-12**. Los nombres de las calles todavía recuerdan su función comercial y artesanal **13** y **14**. Otras formas de arquitectura muestran la calidad del urbanismo medieval **07**. Este distrito también mantiene algunas casas con patio, características de la Cataluña medieval **15**, **20** y **24**. Finalmente posee ricas y confortables mansiones de la época moderna **08**, **16-19**, **21**, **22**.



00 Plano de localización

01 El Castillet

02 La calle de Bebederos

03 La iglesia San Juan el Viejo

04 El conjunto catedral

05 La catedral Saint-Jean-Baptiste

06 El Campo Santo

07 La calle del Mas Saint-Jean

08 El lugar de la catedral Saint-Jean-Baptiste

09 El lugar de la Logia

10 La Logia del Mar

11 El Ayuntamiento

12 El palacio de la Diputación



- | | |
|----------------------------------|---|
| 13 La calle de la Barre | 19 Calle de la Cloche d'or y calle Queya |
| 14 La calle de Mercadores | 20 Arquitectura medieval |
| 15 La Casa Julia | 21 Plaza de la República |
| 16 La prefectura | 22 La calle del Teatro |
| 17 La calle Mailly | 23 El palacio de les Corts |
| 18 Hotel de Lazerme | 24 La Casa Xanxo |

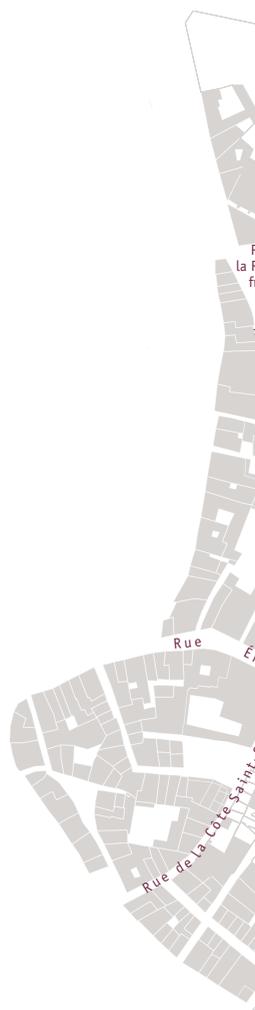
San Jaime

Situado en una colina, *el Puig* en catalán, el barrio de Saint-Jacques **06** fue creado por los reyes de Aragón, quizás tan pronto como los finales del siglo XII, con la intención de extender la ciudad.

Rápidamente provisto de una iglesia **08**, este barrio es una de las tres nuevas parroquias del siglo XIII.

Albergó un hospital para leprosos **07**, antes de convertir-se en un barrio judío, el call **04** atrayendo también los tejedores, mediante la transferencia del mercado, los hortelanos, que operaban los cercanos jardines de Santiago y, finalmente, en el siglo XIX, los trabajadores del molino JOB de papel de cigarrillos **12**.

Este barrio está fuertemente marcado por cinco conventos que sucesivamente se colocaron allí: convento de los Dominicos **02** y **01**, convento de las Señoras de San-Salvador **11**, convento de los **14** Carmes Grandes, convento de los Mínimos **05** y convento de los Carmes Descalzos. También mantiene huellas de la ocupación militar como el polvorín, la vieja academia **03**, y los Cuarteles del Puig **07**.



Plano de localización

01 La capilla de la Tercera orden de santo Domingo

02 El convento de los Dominicos

03 El Polvorín y la vieja academia

04 El call

05 El convento de los Mínimos

06 Distrito de San Jaime

07 El lugar del Puig

08 La iglesia de Santiago

09 El palacio Çagarriga

10 La antigua universidad

11 El convento de San Salvador

12 La calle Émile Zola

13 El colegio Jean Moulin

14 El convento de los Carmes



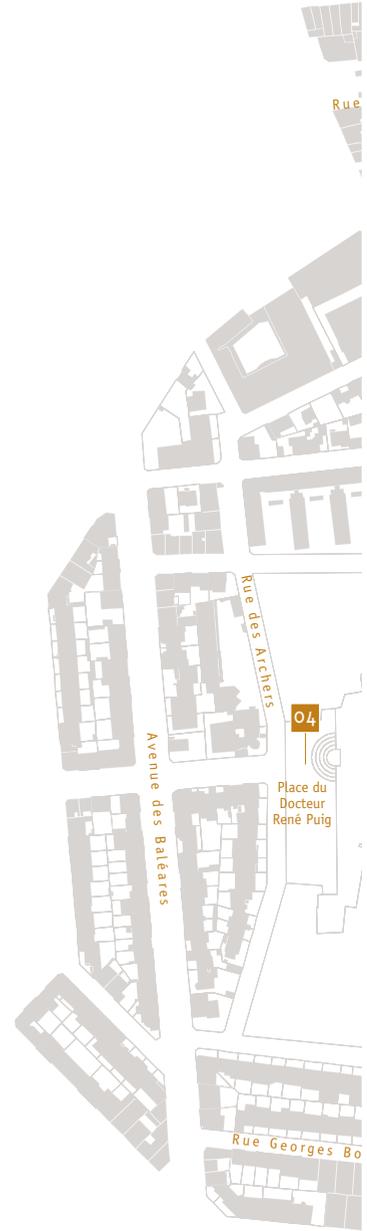
La Real y el palacio de los reyes de Mallorca

El **barrio de La Real**, delimitado al norte por la calle de los Agustinos y la calle de la Fusteria, se extiende desde este a oeste entre la calle Grande la Moneda y la calle Pequeña La Real. Desarrolla desde 1228: en esta fecha, la donación de tierras a los padres de la misericordia, en el barrio d'En Vestit, abre un período de concesiones que continúa hasta cerca de 1260 **02**. La iglesia, construida en el primer tercio del siglo XIV en el sitio de un convento de los padres de la penitencia, completa esta nueva parroquia de los reyes. Charles Quinto, añade el real convento de Santa Clara **03**, construido a sus propias expensas de 1548 a 1550.

Esta parroquia real es en realidad adyacente al palacio de los reyes de Mallorca **04**, construido a partir de 1274-1344 y prácticamente intacto para dar testimonio del esplendor de esta efímera monarquía mallorquina **01**. Una imponente ciudadela **05** fue construida alrededor bajo la ocupación francesa (1463-1493), reconstruida en el siglo XVI, bajo los reyes de España y modernizada por Vauban en siglo siguiente. Las obras al aire libre construidas por Vauban así como las murallas del sur, desaparecieron alrededor de 1930 para abrir paso a un nuevo barrio **06**.



- 01** La ciudad mallorquina
- 02** La iglesia Nuestra Señora de La Real
- 03** El convento Santa Clara
- 04** El palacio de los reyes de Mallorca
- 05** La ciudadela
- 06** Los bulevares del Sur





San Mateo

El distrito de San Mateo **02** se extiende desde 1230 en parte y otra del antiguo camino de Mailloles. El regente del rey de Aragón Jaime I el Conquistador cedió terrenos exclusivamente reservados a la construcción. Los Caballeros Templarios siguieron esta ordenación urbana. La trama urbana ortogonal y la regularidad de las parcelas rectangulares dan evidencia de una urbanización organizada y controlada constituida de casas populares abiertas por una simple fachada estrecha en la calle.

La parroquia, iglesia mencionada por primera vez en 1305, fue destruida en 1639 para la defensa de la ciudadela por los españoles. La búsqueda de un terreno para una nueva ubicación de la iglesia resultó difícil en esta parroquia de densa población. Finalmente fue reconstruida en 1671 **01**. Un gran convento de Franciscanos **03**, el primero de los órdenes mendicantes a establecerse en Perpiñán en el siglo XIII fue construido en el norte del barrio. A partir del final del siglo XVII fue poco a poco sustituido por un hospital militar. Al mismo tiempo y cerca de allí, los soldados también construyeron un cementerio, ampliamente expandido en el siglo XIX **04**.



0 Plano de localización

01 La iglesia de San Mateo

02 El distrito de San Mateo

03 El convento franciscano

04 El cementerio San Martin

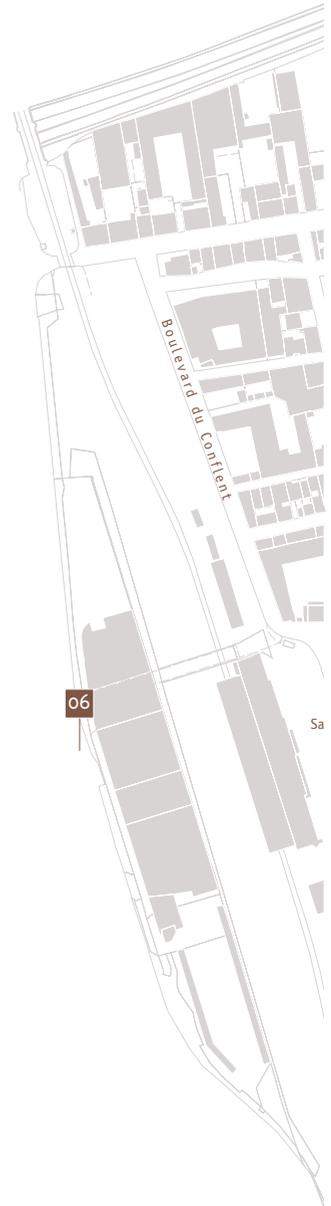


El barrio de la Estación

Por razones de seguridad—el terraplén del ferrocarril puede servir de trampolín para atacar la ciudad—la estación de tren 05, construida en 1862, se encuentra lejos de la ciudad.

Una avenida la conecta a ella. Este barrio se desarrolla en torno de este calle 01, a pesar de las servidumbres militares que en principio prohíben cualquier construcción sostenible. La proximidad de la estación de tren atrae a las industrias, por lo tanto a las viviendas de los trabajadores, pero también a las casas de ricos industriales o comerciantes. Ellos trabajaron con arquitectos conocidos como Viggo Dorph-Petersen o Raoul Castan, para construir sus casas 03 y 04, fábricas 04 o sedes 02.

Durante mucho tiempo aislado detrás del ferrocarril, el barrio de Saint-Assisde está en el corazón de un vasto proyecto urbano que se extiende sobre 35 hectáreas con la voluntad de transformar-lo en un símbolo de velocidad y de modernidad, una fortaleza contemporánea de área metropolitana Perpiñán. Desde el lanzamiento de la operación en 1994, algunos logros han surgido, como el Hotel de Área metropolitana o *el centre del món*, un vasto complejo multiusos incluyendo la estación de tren TGV 06.



01 El barrio de la Estación

02 Raoul Castan

03 Viggo-DorphPetersen

04 El edificio y la fábrica Bardou

05 La estación de tren histórica

06 Estación de tren TGV



Boulevard Edmond Michelet

Avenue de Grande-Bretagne

Rue Benjamin Franklin

Rue Paul Riquet

01

02

03

04

05

Avenue du Général Charles de Gaulle

Rue Léon Dieudé

Rue Frédéric Valette

Place Salvador Dali

Rue Nicolas Boileau

Rue Alexandre Joseph Oliva

Place Albert de Belgique

Rue François Marceau

Rue Paul Massot

Quai Alfred Nobel

Rue Georges Courteline

Rue de Paris

Rue de Venise

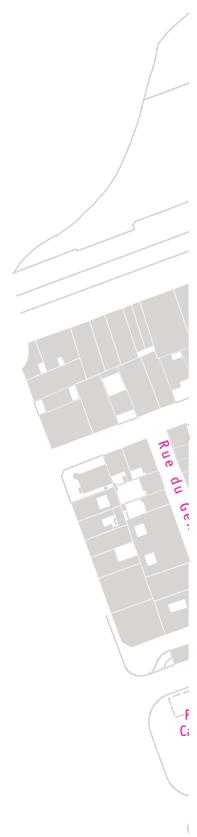
Quai de Hanovre

La nueva ciudad y el suburbio

Al final del siglo XVII para reforzar el punto más vulnerable de la defensa, Vauban duplicó la pareda lo largo de la parte inferior con una gran “obra con cuernos” compuesta de dos bastiones conectados por una cortina, extendiéndose hasta el río *Tet*. Estas fortificaciones, que debían permitir la expansión urbana fueron inacabadas. A mediados del siglo XVIII, el condado de Mailly implementó jardines entre las fortificaciones. La ciudad nueva se estancó, expuesta a las inundaciones de la riera La Basse, aislada del exterior y del resto de la ciudad **05**.

Su apertura y su desarrollo debieron esperarlas grandes obras del Segundo Imperio, la creación de dos puertas, la demolición de la antigua muralla a lo largo de la riera la Basse, la planificación del muelle sur y de la plaza Arago **04** y **06**. A principios del siglo XX, la construcción del primero Palmarium en una terraza que se extiende arriba del río completa estos equipamientos. Al mismo tiempo, la destrucción de las murallas refuerza la función comercial del barrio **01** y **02**, convirtiéndolo en un guion entre la estación y el centro de la ciudad y abriéndolo en el viejo suburbio **08**.

Desde 2011, el Théâtre de L'Archipel **07** y las empresas que crecen cercanas dieron un nuevo impulso a estos barrios.



- 00** Plano de localización
- 01** A las Damas de Francia
- 02** La plaza Jean Payra
- 03** Las orillas de la riera La Basse, los bellos edificios de la década de 1930

- 04** La plaza Arago
- 05** La ciudad nueva
- 06** La Basse, muelles de Perpiñán “Haussmann”

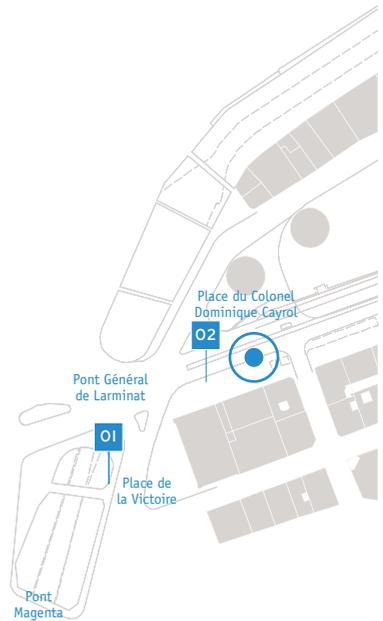
- 07** El Théâtre de L'Archipel
- 08** El suburbio



Rondas y nuevos bulevares

Las rondas sucesivas revisadas con frecuencia, ampliadas o reducidas, modernizadas, han bloqueado la ciudad en medio de imponentes fortificaciones 01, hoy reducidas a unas ruinas 12. A partir de 1904 y hasta 1906, el empresario Edmond Bartissol fue encargado por el municipio de la destrucción de la muralla norte. Esta pérdida considerable también permitió la liberación de terrenos de urbanización. Grandes plazas conectadas por un cinturón de bulevares sustituyen las antiguas puertas de las murallas. Los espacios liberados también amplifican la capacidad del centro residencial i favorecen la construcción de instalaciones modernas, comerciales o culturales. También ofrecen una posibilidad de expresión para el talento de los arquitectos del siglo XX 02-05, 07-09, 11, 13-15.

El paseo de los Plátanos, la pasejada construido en 1809 a la iniciativa del general Palmarole se convirtió en paseo Maillol en 2007. Es el espacio verde más grande de la ciudad. Desde la década de 1870, este espacio recreativo incluyó la plaza de las fortificaciones i tomó el nombre de jardín Bir Hakeim 16. Desde 1970, el imponente palacio des congres Georges Pompidou separa estos dos espacios 17. Su construcción requirió el retiro del monumento de homenaje a los soldados de la guerra de 1870 i su implementación en la parte superior de la Rambla Jean Bourrat.



0 Plano de localización

01 Las rondas de Perpiñán

02 El cine Castillet

03 Alrededor de la casa Nicolau

04 La casa Vilar

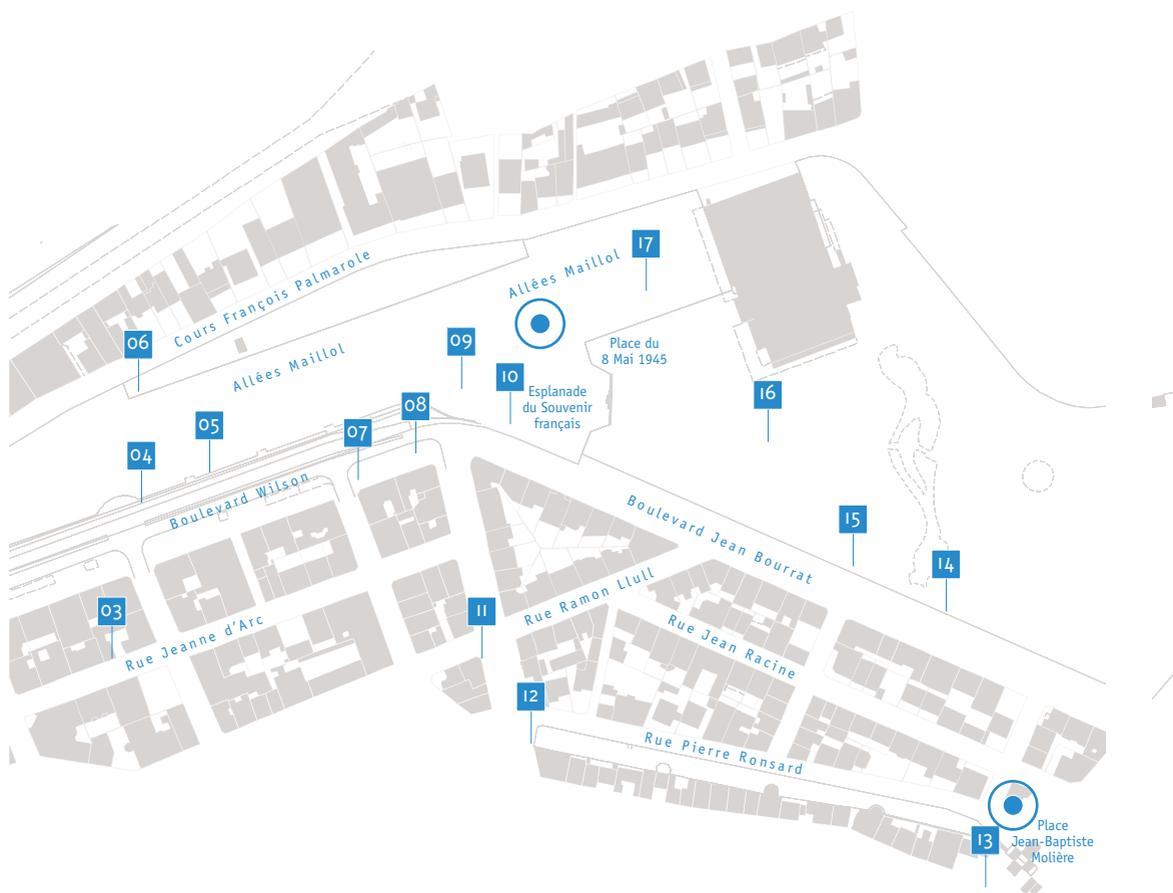
05 Henri Santos

06 El paseo Maillol

07 Claudius Trénet

08 Eugène Montès

09 El paseo marítimo de arquitectos



10 Monumento de la guerra de 1914-1918

11 Édouard Mas-Chancel

12 Las murallas

13 Raoul Castan

14 Fèrid Muchir

15 Alfred Joffre

16 Jardín Bir Hakeim

17 El palau de congressos Georges Pompidou

El Vernet

La historia de esta zona del norte de Perpiñán se remonta al siglo IX. Una villa de Vernet y la iglesia San Christofle se mencionan en 899, como posesiones del señor godo Stephanus y de su esposa Anna. Un pueblo eminentemente agrícola desarrolla alrededor.

En 1195, la construcción de un puente de piedra sobre el río *Tet* el conecta a la ciudad. En el siglo XVIII, una carretera con pavimento, la actual avenida Maréchal Joffre, se sustituye al antiguo camino. Es la primera carretera moderna del Rosellón.

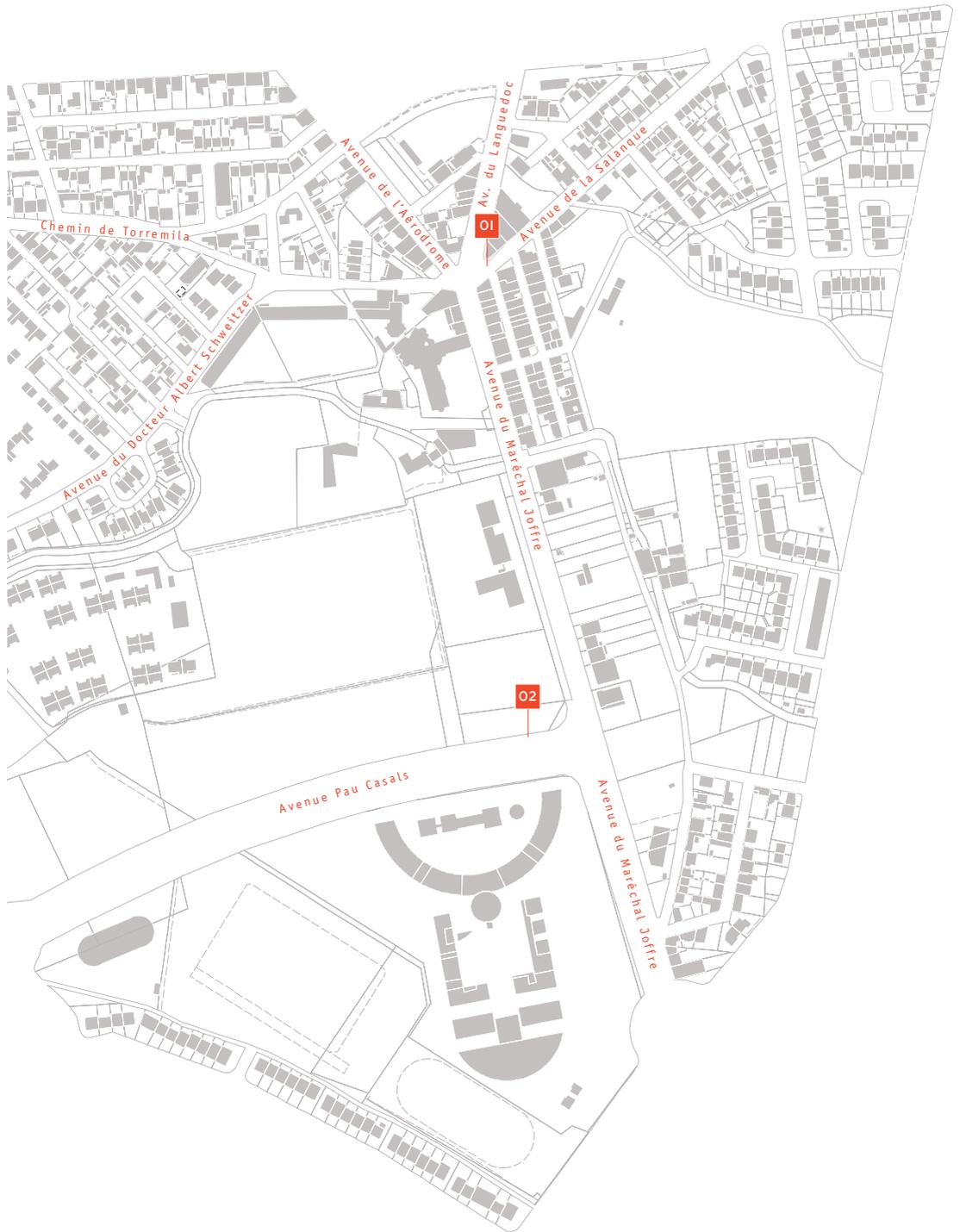
Un Bajo Vernet i un Medio Vernet se desarrollan, en el curso de los siglos XIX y XX, hasta aglomerarse a la ciudad. Las hermanas clarisas de Perpiñán se establecieron allí en 1878, en un nuevo monasterio de Santa Clara construido a partir de 1874.

Esta vasta área acoge a varios equipos y servicios: el centro hospitalario Saint-Jean de Perpiñán y varias clínicas; el estadio Brutus y varios complejos deportivos; escuelas y el colegio Aristide Maillol de arquitectura posmoderna; el aeropuerto... También se caracteriza por la presencia de muchas viviendas sociales.



01 El Vernet

02 El colegio Aristide Maillol





Casa Xanxo
Casa de arte e de historia

Misión Animación del patrimonio
Perpiñán, Ciudad de arte e de historia
8 rue de la Main de Fer

abierto todos los días
excepto los lunes de 10 h 30 a 18 h 00
tel. 04 68 62 38 84
animationdupatrimoine@mairie-perpignan.fr
www.mairie-Perpignan.com

Oficina Turística de clase I
de la ciudad de Perpiñán

El Palmarium
plaça Aragó

abierto del lunes al sábado de 9 h 00 a 18 h 00
y el domingo de 10 h 00 a 13 h 00
tel. 04 68 66 30 30
fax 04 68 66 30 26
contact-office@perpignan.fr
www.perpignantourisme.com